BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG. *PUBLISHED BY AUTHORITY.*

1/- Saterdag, 22 Januarie 1955. WINDHOEK Saturday, 22nd January, 1955. No. 1876.

INHOUD

Bladsy

GEMENGDE KENNISGEWING —

No. 1. Suid-Afrikaanse Nasionale Lewensassuransie-Maatskappy: Kennisgewing van Voorneme om 'n Private Ordonnansie in te dien 106

CONTENTS

Page

MISCELLANEOUS NOTICE—

No. 1. South African National Life Assurance Company: Notice of Intention to introduce a Private Ordinance 106

Gemengde Kennisgewing.

(No. 1 van 1955.)

SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY.

KENNISGEWING VAN VOORNEME OM 'N PRIVATE ORDONNANSIE IN TE DIEN.

Hiermee word kennis gegee dat die SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY (hierna die nuwe Maatskappy genoem) voornemens is om aansoek te doen om verlof om gedurende die eersvolgende Sessie van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika 'n Private Ordonnansie in te dien om voorsiening te maak vir die oorname van alle regte en verpligtinge en alle bate en laste binne Suidwes-Afrika van die SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENS ASSURANSIE MAATSKAPPY BEPERK (hierna die ou Maatskappy genoem) deur die nuwe Maatskappy en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

Die algemene oogmerke van die Ordonnansie is die volgende:

(a) Om voorsiening te maak dat alle regte en verpligtinge en alle eiendomsbate en verpligtinge in Suidwes-Afrika van die ou Maatskappy regte, verpligtinge, eiendomsbate en verpligtinge onderskeidelik van die nuwe Maatskappy word vanaf 19 Maart 1954, en dat Polishouers van die ou Maatskappy vanaf genoemde datum Polishouers van die nuwe Maatskappy word.

(b) Dat alle regsgedinge deur of teen die ou Maatskappy hangende op 19 Maart 1954 geag word regsgedinge deur of teen die nuwe Maatskappy te wees.

Miscellaneous Notice.

(No. 1 of 1955.)

SOUTH AFRICAN NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY.

NOTICE OF INTENTION TO INTRODUCE A PRIVATE ORDINANCE.

Notice is hereby given that the SOUTH AFRICAN NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY (hereinafter referred to as the new Company) intends to apply during the next ensuing session of the Legislative Assembly of South West Africa for leave to introduce a Private Ordinance in order to provide for the transfer to the new Company of all the rights and obligations in South West Africa of the SOUTH AFRICAN NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY LIMITED (hereinafter referred to as the old Company) and for matters incidental thereto.

The following are the main objects of the Ordinance:—

(a) To provide for the transfer to the new Company of all rights and obligations and all assets and liabilities of the old Company in South West Africa as from the 19th March, 1954, and that policy holders of the old Company shall as from the date aforementioned be regarded as policy holders of the new Company.

(b) That all legal proceedings by or against the old Company pending on 19th March, 1954, shall be regarded as legal proceedings by or against the new Company.

(c) Om te bepaal dat Registrateurs en ander amptenare, hetsy van 'n Regerings- of van 'n ander liggaam gelas word om die nodige wysigings aan hul amptelike stukke aan te bring sonder betaling van enige registrasiegelde, seel- en hereregte of enige ander vorderings.

(d) Om te bepaal dat alle amptenare van die ou Maatskappy vanaf 19 Maart 1954 geag word amptenare van die nuwe Maatskappy te wees.

(e) Om te bepaal dat sekere amptenare wat deur die ou Maatskappy aangestel was en wat op die 19de dag van Maart 1954 sekere magte besit het in verband met die ontvangs van kennisgewings en dagvaardings, geag word as deur die nuwe Maatskappy vanaf genoemde datum met dieselfde magte aangestel te wees.

(f) Om te bepaal dat die Ordonnansie nie afbreuk doen aan die bepalinge van enige ander Wetgewing nie.

(g) Om te bepaal dat alle koste, vorderings en uitgawes wat met die aanname van hierdie Ordonnansie in verband staan deur die nuwe Maatskappy betaal word.

Verder word hiermee kennis gegee dat gedrukte eksemplare van die genoemde Ordonnansie in Afrikaans en Engels op of voor die 1ste Maart 1955 gedeponeer sal word by die Klerk van die Wetgewende Vergadering, Goewermentsgeboue, Windhoek, en dat genoemde Ordonnansie gedurende die eersvolgende Sessie by Petisie aan die Wetgewende Vergadering voorgelê sal word met die versoek dat dit as Ordonnansie aangeneem word.

Gedateer te Windhoek hede die 10de dag van Januarie 1955.

NORMAN CAMERON FRASER,
Kaiserstraat,
Windhoek.

namens Suid-Afrikaanse Nasionale
Lewensassuransie-Maatskappy,
Applikant en Bevorderaar,
Sanlamhof,
Bellville, Kaap Provinsie.

(c) To provide that Registrars and other officials, whether in the employ of the Administration of South West Africa or of any other body, be instructed to make the necessary alterations in all official records in their possession without payment of any registration, stamp or transfer fees or any other fees whatsoever.

(d) To provide that all employees of the old Company who were such on 19th March, 1954, be regarded as being in the employ of the new Company as from the date aforementioned.

(e) To provide that certain employees of the old Company, who on the 19th March, 1954, were vested with certain powers in connection with the acceptance of notices, summonses and process, be regarded as possessing the said powers as and from the date aforementioned as employees of the new Company.

(f) To provide that the Ordinance shall not derogate from the application of the provisions of any other Legislation.

(g) To provide that all costs, charges and expenses incidental to the passing of this Ordinance shall be paid by the new Company.

Notice is hereby further given that printed copies of the Ordinance aforementioned in the Afrikaans and English languages will be deposited with the Clerk of the Legislative Assembly, Government Buildings, Windhoek, on or before the 1st March, 1955, and that the Ordinance aforementioned will be introduced by way of Petition to the Legislative Assembly at its next ensuing session with the request that it be passed as an Ordinance.

Dated at Windhoek this 10th day of January, 1955.

NORMAN CAMERON FRASER,
Kaiser Street,
Windhoek.

in the name and on behalf of
the South African National
Life Assurance Company,
Applicant and Promoter,
Sanlamhof,
Bellville, Cape Province.

Gedruk in Suidwes-Afrika deur
Printed in South West Africa by John Meinert Ltd., Windhoek